CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Vera Cruz de Marmelar (Vera Cruz de Marmelar, Évora)
MUNICIPIO: Vera Cruz de Marmelar, Portel
PROVINCIA: Évora (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3591; EMP 398
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Sub Etate 1366 [Sic]:Prima Die Julij Obijt Dns Alfonsus Petri dictus Farine Miles Frater Hospitalis Jerosolymitani Vir Religiosus, Providus, Magnanimus, Inter Principes, Sapiens, Honestus, qui Fundavit, Hedificavit, Fecit, Lucratus Fuit Hoc Monasterium Sancti Petri de Marmellalli Cum Omnibus Ecclesiis de Portelio, de Suis Terminis Pro Ad Ordinem Hospitalis, Ad Honorem Eius Patroni Doni Joannis Petri de Aboino, Pro Amore Eius Hanc Sepolturam Elegit, Hic Sepultus Est: Eius Anima Requiesquat [Sic] in Pace. Amen

Texto dado por EMP 398.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:
Inscripción funeraria de Fr. Afonso Peres Farinha, fundador del Monasterio de Vera Cruz de Marmelar, que se encontraba grabada junto a su túmulo y que José Anastácio de Figueiredo, en el año 1800, ya no consiguió ver. Adoptamos aquí su versión que, aunque está llena de errores, el la única de la que se tiene conocimiento (EMP 398).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 398
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1282, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de Vera Cruz de Marmelar (Vera Cruz de Marmelar, Évora).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3591; EMP 398; Figueiredo, José Anastácio (1800) Nova História da Militar Ordem de Malta e dos Senhores Grão-Priores d'ella em Portugal, 3 vols., 2ª ed., Lisboa, p. 192.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES